

Karachi : Pakistan Design Center = Centre pakistanais de design, Karachi = Pakistan Design Centre, Karachi : Technische und künstlerische Leitung CDA Design Genève

Autor(en): [s.n.]

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **Das Werk : Architektur und Kunst = L'oeuvre : architecture et art**

Band (Jahr): **60 (1973)**

Heft 11: **Schweizer Architektur im Ausland**

PDF erstellt am: **17.09.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-87661>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Karachi

Pakistan Design Center

Ein gemeinsames Unternehmen des Export Promotion Bureau der pakistanischen Regierung und des Dienstes für technische Zusammenarbeit der Schweiz (Swiss Technical Cooperation Service, Switzerland)

Technische und künstlerische Leitung: CDA Design Genève, Georges Calame und Claude Dupraz

Mitarbeiter: Paul Göhring, Designer; Peter Bolliger, Graphiker; Peter Poppe, Textilentwerfer; Jean-Pierre Rüegg, Fotograf; Marianne Poppe, Textilentwerferin; Pierre Koller, Grafiker; Jean-Pierre Rossi, Designer

Design spielt eine wichtige Rolle in der Planung und Förderung des Exportes. Es ermöglicht einem Land mit den eigenen Produkten einer starken und ständigen Konkurrenz auf den internationalen Märkten die Stirne zu bieten. Wenn die Einflüsse von Faktoren wie Preis und Qualität sich angleichen, wird der Käufer offensichtlich dem besser und anspruchsvoller entworfenen Produkt den Vorzug geben. Durch verbesserte Entwürfe, Packungen und ansprechende Darbietung der Produkte kann die Industrie deren Erfolg auf den Weltmärkten beeinflussen und den eigenen Anteil am Exportmarkt bedeutend fördern.

Mit der ständig wachsenden und sich erweiternden Beteiligung Pakistans am internationalen Handel und seinem zunehmenden Anteil an Herstellungsprodukten am Export-Total des Landes zeigt sich in Export-Industrien ein wachsendes Bewusstsein und eine grössere Wertschätzung guten Designs. Man ist sich spürbar mehr und mehr bewusst, wie notwendig die spezialisierten Dienstleistungen guter Industrial Designer sind.

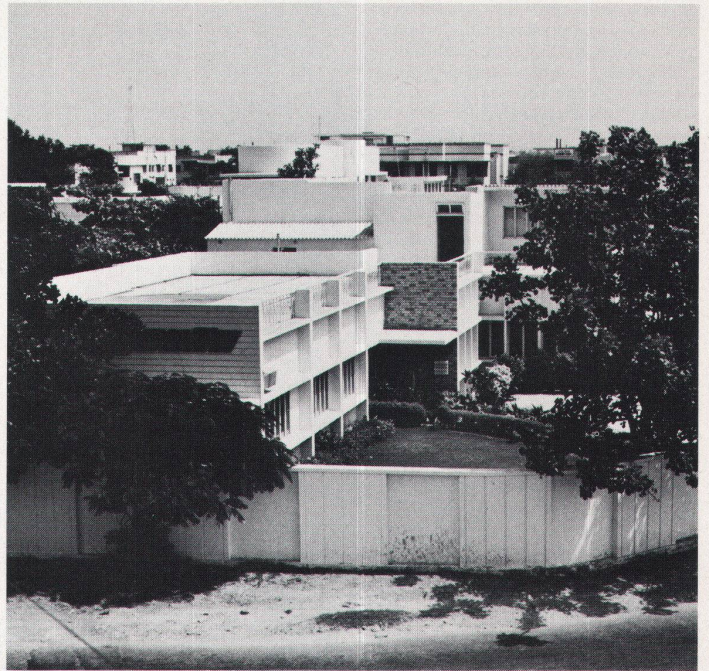
Das Design Centre konzentriert sich in erster Linie auf die Entwicklung besserer Entwürfe für solche Produkte und Dienstleistungen, die vielversprechende Aussichten auf gute Exportmöglichkeiten haben und die technische Hilfe und Führung für die Verbesserung ihrer Entwürfe auch für den landeseigenen Markt benötigen.

Das Export Promotion Bureau (EPB) hat in Zusammenarbeit mit dem Schweizerischen Dienst für technische Zusammenarbeit das Pakistan Design Center (PDC) gegründet. Es ist eine ganz autonome Institution, die mit einem Vertrag zwischen den beiden Regierungen von Pakistan und der Schweiz am 14. November 1970 gegründet wurde. Den vertraglichen Verpflichtungen entsprechend stellte der Schweizerische Dienst für technische Zusammenarbeit Fachleute mit technischer Schulung und Erfahrung und leistet mit Beratung und Schulung sowie technischen Ausrüstungen einen Beitrag.

Ziele: 1. Studium der Bedürfnisse in Entwurf und Entwicklung einiger ausgewählter, export-orientierter Industrien; 2. Ausarbeitung einer umfassenden, zusammenhängenden Design-Philosophie für diese ausgewählten Firmen; 3. Ausarbeitung verwandter Entwürfe für Produktgestaltung, Grafik und Ausstellung entsprechend einer solchen Philosophie; 4. Überwachungsaktion und Kontrolle der Durchführung der vorgeschlagenen Philosophie und industriellen Projekte und deren entsprechend sorgfältige Ausführung; 5. Beistand bei der Schulung in Industrial Design von begabten Pakistanis zur Entwicklung technischer Fachkenntnisse, um später das schweizerische Fachpersonal zu ersetzen.

Die vom PDC durchgeführten Marktforschungs-Studien dienen in der Hauptsache dazu, die technischen und künstlerischen Abteilungen mit wissenschaftlich zusammengefassten Marktinformationen zu versehen anhand derer sie eine effektive Projektphilosophie für die Produkte des Kunden entwickeln können.

Die technische und künstlerische Abteilung besteht aus drei Sektionen: Product Design, Graphic and Exhibit Design und Textile Design. Das Hauptziel der engen Zusammenarbeit dieser Abteilungen ist es, während des Studiums und der Entwicklung ihrer Produkte das Gesamtbild einer Firma als Einheit zu bewahren.



Centre pakistanais de design, Karachi

Un projet commun de l'Export Promotion Bureau du gouvernement pakistanais et du service de la coopération technique suisse.

Le design joue un rôle important dans la manière de développer et promouvoir les exportations. Il peut aider un pays à faire face à la forte compétition à laquelle ses produits doivent continuellement résister dans le marché international. Si des facteurs décisifs, tels que prix et qualité sont à égalité, le choix des acheteurs ira naturellement au produit dont la présentation a été rendue la plus attrayante. En perfectionnant le design, le conditionnement et la présentation, l'industrie peut augmenter le succès de son produit à l'étranger et considérablement accroître son potentiel d'exportation.

De par la diversification progressive du commerce pakistanais et l'augmentation régulière du pourcentage des produits manufacturés par rapport au volume total des exportations, il est possible de discerner clairement dans l'administration de ses industries une prise de conscience quant à l'importance du design, et la nécessité d'utiliser les services de spécialistes compétents.

Le Design Centre se préoccupe en premier lieu de développer un meilleur design pour les produits et services qui ont un large avenir dans l'exportation. Il se préoccupe également des produits importants, même s'il ne sont destinés qu'au marché intérieur.

L'Export Promotion Bureau (EPB) en collaboration avec le Swiss Technical Cooperation Services (les services suisses d'assistance technique) a fondé le Pakistan Design Center (PDC), qui est une institution autonome créée dans le cadre d'une convention signée le 14 novembre 1970 entre le gouvernement du Pakistan et la Suisse. La convention stipule que les services suisses d'assistance technique fournissent des experts, le savoir-faire technique, les conseils ainsi que les équipements d'enseignement technique.

Objectifs: 1. Etude des besoins en Industrial Design de certaines indus-

tries, sélectionnées, vouées à l'exportation. 2. Développement d'une philosophie complète du design, spécialement adaptée aux firmes choisies. 3. Développement de produits, de graphismes et d'exposés correspondant à la philosophie recommandée. 4. Action de contrôle afin de savoir si la philosophie suggérée et le Design sont exécutés et employés correctement. 5. Pourvoir à l'éducation en Industrial Design, de façon à former des designers pakistanais capables éventuellement de reprendre la place du personnel suisse.

Les études de marché entreprises au PDC sont réalisées surtout de manière à recueillir scientifiquement des données sur le marché, indispensables au Technical and Artistic Department (département technique et artistique), en vue du développement d'une philosophie effective du design, nécessaire aux produits.

Le Technical and Artistic Department comprend trois sections: Product Design, Graphic & Exhibit Design et le Textile Design. Chacune des sections collabore étroitement avec les autres, afin de rechercher principalement à traiter l'image d'une firme dans sa totalité au cours de l'étude et de la définition de ses produits.

Pakistan Design Centre, Karachi.

A joint venture of Export Promotion Bureau, Government of Pakistan, and the Technical Cooperation Services, Switzerland.

Design plays an important role in projecting and promoting exports. It helps a country to counter the strong and perpetual competition faced by its products in the international markets. If the influencing factors like quality and price are similar, the choice of the buyers would obviously go to the better designed and more attractively presented

products. Through improving the design, packaging and presentation, the industry can increase the acceptability of its products in foreign markets and greatly expand its export potential.

With gradual diversification of Pakistan's trade and steady increase in the share of manufactured goods in the country's total exports, one can clearly visualize, among the management of its export industries, a discernible sense of appreciation about the importance of design and the necessity of utilizing the specialized services of the industrial designers.

The Design Centre concentrates primarily on developing better designs for those products and services which have a bright prospect of export and are in need of technical assistance and guidance for improvement of their designs even if the target is the domestic market.

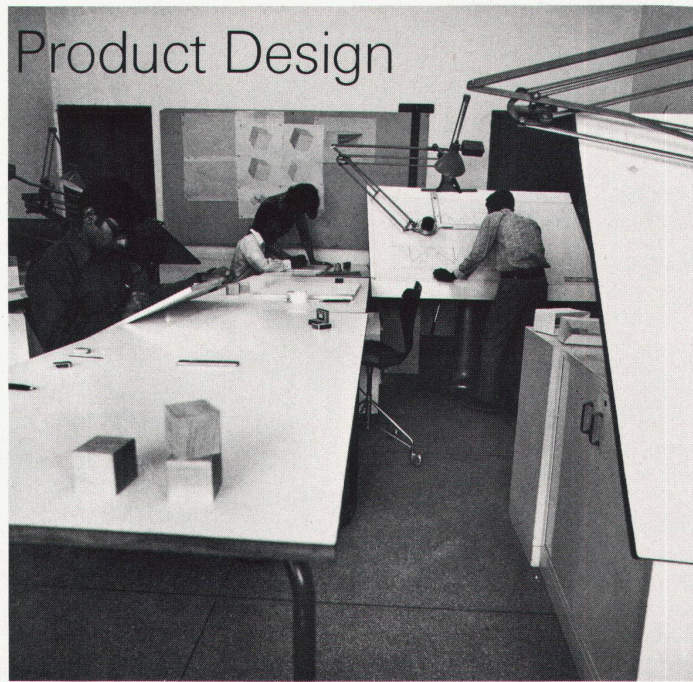
The Export Promotion Bureau (EPB) along with the Swiss Technical Co-operation Services has set up the Pakistan Design Centre (PDC). This is an autonomous institution created under an agreement signed between the Governments of Pakistan and Switzerland on November 14, 1970. Under the agreement the Swiss Technical Co-operation Services provide experts, technical know-how, advice, training and technical equipment.

Objectives: 1. Study of industrial designing requirements of selected export-oriented industries. 2. Developing a complete and well-knit philosophy of designing for the chosen firms. 3. Development of correlated products, graphic and exhibit designs in accordance with a recommended philosophy. 4. Follow-up action to see that the suggested philosophy and industrial designs are utilized and executed properly. 5. To provide training in industrial designing to deserving Pakistanis in order to develop technical expertise to eventually replace Swiss personnel.

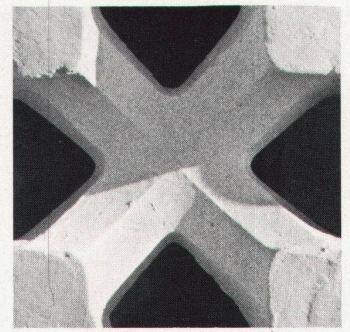
The Market Research activities at the PDC are undertaken mainly to provide the Technical and Artistic Department, scientifically collected marketing data required for the development of an effective designing philosophy for the clients' products.

The Technical and Artistic department comprises three sections; Product Design, Graphic & Exhibit Design and Textile Design. These industrial design sections collaborate with each other with the principal aim of treating the image of a firm in its entirety during the study and determination of its products.

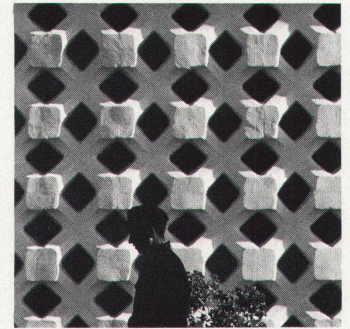
Die Hauptaufgabe der Abteilung besteht darin, das Produkt wieder in Erwägung zu ziehen in bezug auf Material und verfügbare Herstellungsverfahren unter massgeblicher Berücksichtigung der Gewohnheiten und des täglichen Gebrauchs von Kleidungsstücken im Absatzgebiet. In Zusammenarbeit mit der Grafikabteilung untersucht sie die bestgeeignete Behandlung und Verpackung für Transport, Lagerung und Verkaufsangebot.



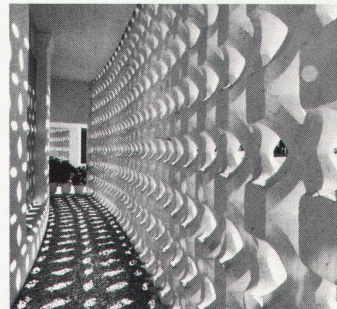
2



3



4



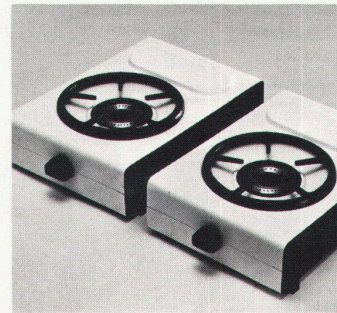
5



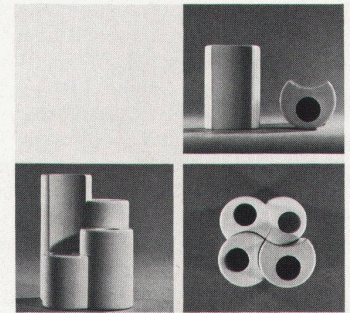
6



7



8



9

La principale objective de la section est de remettre en question le produit, en fonction du matériau et des techniques de fabrication à disposition, en s'adaptant dans une certaine mesure aux coutumes et aux habitudes d'emploi des marchés auxquels ils sont destinés. En collaboration avec la section graphique elle étudie les conditionnements, les emballages les mieux adaptés en fonction du transport, du stockage et de la présentation à la vente.

The main job of this section is to study the product from the standpoint of the available materials and manufacturing techniques, adapting it to the markets for which it is intended. In cooperation with the graphic section, it studies the preparation of the product and its packaging in an attempt to find out which is best for shipping purposes, for warehousing and for presentation at the sales outlet.

- 2 Abteilung Produktgestaltung.
- 3-6 Strukturierte Wände als Sonnen- und Schallschutz am Flughafen Karachi.
- 7 Mobiliar für den Flughafen Karachi.
- 8 Gasrechaud.
- 9 Onyx-Vasen (Modelle).

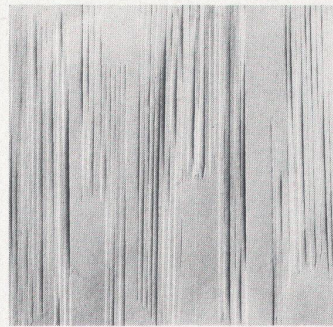
- 2 Département de création des produits.
- 3-6 Parois à reliefs utilisées comme protection contre le bruit et l'insolation à l'Aéroport de Karachi.
- 7 Mobilier de l'Aéroport de Karachi.
- 8 Réchaud à gaz.
- 9 Vases en onyx (modèles).

- 2 Product design.
- 3-6 Structured walls as anti-glare and acoustic shields at Karachi Airport.
- 7 Furnishings for the Karachi Airport.
- 8 Gas plate-warmer
- 9 Onyx vases (models).

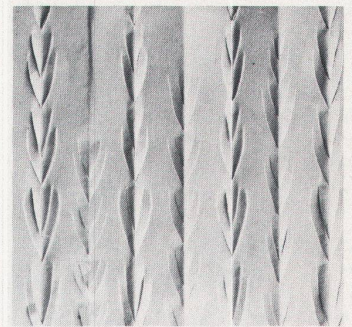
Graphic



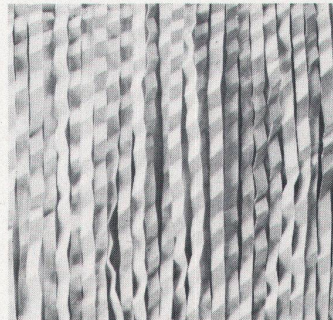
10



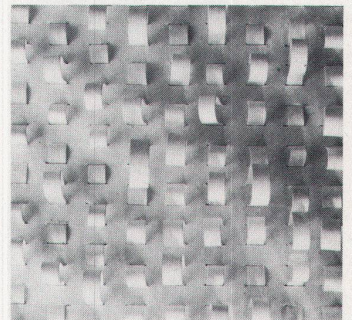
11



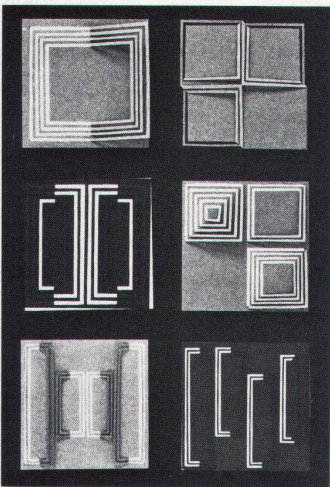
12



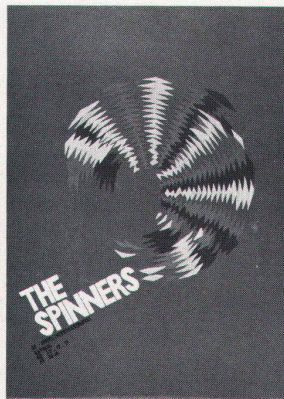
13



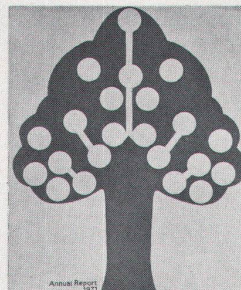
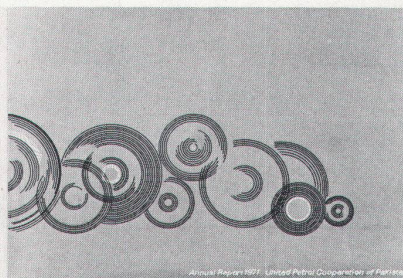
14



15



16



17



18

Die Grafikabteilung untersucht hauptsächlich das grafische Bild der Unternehmungen oder ihrer Produktegruppen. Vom Briefpapier bis zum Firmenschild über das Etikett und die Verpackung, alles wird benützt, was den Unternehmungen eine neue einheitliche Vorstellung zu verleihen vermag. Die Abteilung überwacht die Qualität der Ausführung. Ihre Lösungen werden den örtlichen Möglichkeiten angepasst.

La section graphique étudie principalement l'image graphique des entreprises ou de leurs groupes de produits. Du papier à lettres, par l'étiquette, l'emballage, l'enseigne, elle donne aux entreprises une image nouvelle et unifiée. La section graphique surveille la qualité de l'exécution. Elle adapte ses solutions aux possibilités technologiques locales.

The graphic section is mainly engaged in the ascertainment of the graphic image of the enterprises or of their product groups. It furnishes the enterprises with a new and unified image by way of designing their letterhead, labels, packaging, emblem, etc. The graphic section supervises the quality of what is done. It also adapts the chosen designs to local conditions.

10 Abteilung Grafik.
11-15 Studienarbeiten.
16 Drucksachengestaltung.
17, 18 Verpackungsentwürfe.

10 Département de la graphique.
11-15 Etudes.
16 Dessin des imprimés.
17, 18 Projets d'emballages.

10 Graphic section.
11-15 Study projects.
16 Printed matter design.
17, 18 Package design.

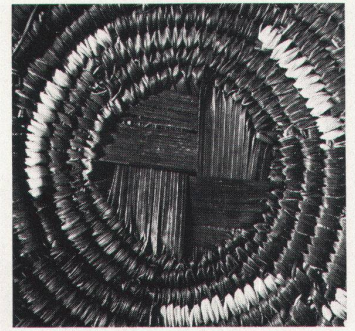
Textile Design



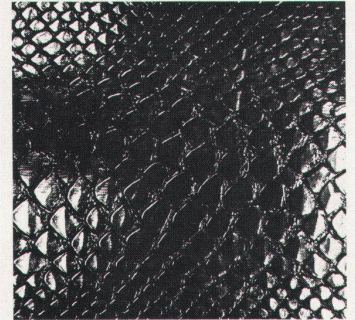
19



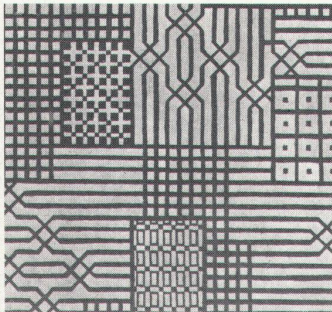
20



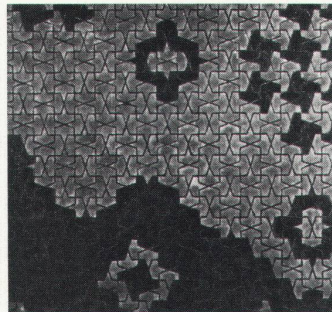
21



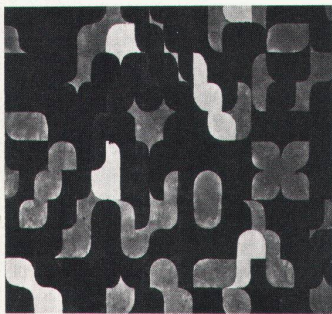
22



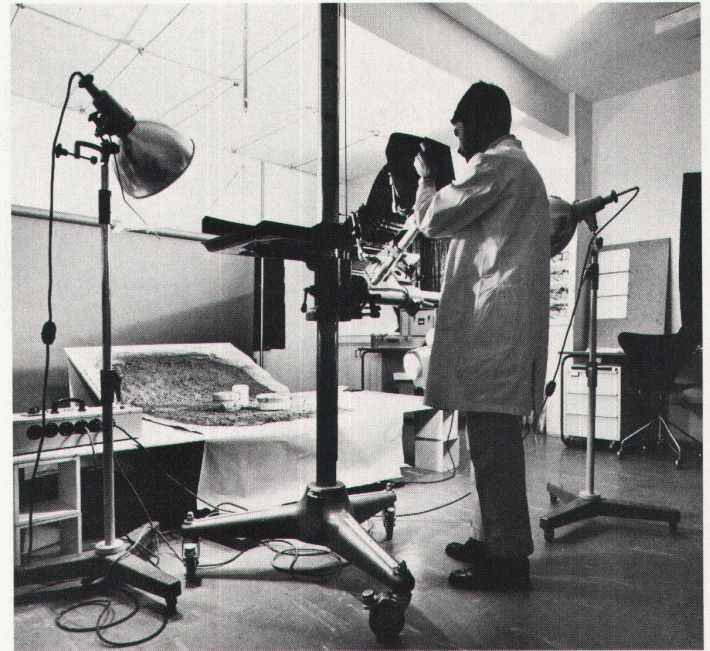
23



24



25



26

Die Abteilung «Textile Design» befasst sich in erster Linie mit der schöpferischen Gestaltung von Mustern für bedruckte Gewebe. Der vorwiegende Teil dieser Gewebe besteht aus Baumwollgarnen. Jute- und Seidengewebe bilden jedoch auch Träger für neue, ausgesuchte Muster, deren Eingebung vielfältig ist und vorwiegend aus den traditionellen Themen des Landes geschöpft wird, ohne jedoch die aktuellen Bestrebungen auszuschliessen. Diese bedruckten Stoffe werden in der Bekleidungs- und Möbelindustrie verwendet. Gewebemuster werden ebenfalls in der Abteilung entworfen.

19 Abteilung Textilentwurf.
21, 22 Strukturstudien.
20, 23-25 Textilentwürfe.
26 Das Fotostudio steht allen Abteilungen zur Verfügung.

Le département textile design se préoccupe principalement de la création de dessins pour tissu imprimé. La majorité de ces tissus sont de coton. Toutefois, la jute et la soie sont également des supports sur lesquels les créations peuvent être recherchées. L'inspiration est variée, elle a principalement pour objet des motifs traditionnels du pays. Ceci n'exclut pas des recherches actuelles. Ces imprimés sont destinés à la mode ou à l'ameublement. Des études de structure, en partant du tissage, sont également réalisées.

19 Département création des tissus textiles.
21, 22 Etudes de structures.
20, 23-25 Modèles de tissus textiles.
26 Le studio photographique est à disposition de tous les départements.

The department of textile design is mainly concerned with the creation of patterns for printed cloth, mostly cotton. Nevertheless, jute and silk are also possible materials. All kinds of ideas are considered, but attention is mainly focused on the motifs that are traditional in the country. This does not exclude new developments. This printed material is intended for the garment or the furniture industry. Studies of structure, based on weaving techniques, are also carried out.

19 Textile design section.
21, 22 Structural studies.
20, 23-25 Textile patterns.
26 The photographic studio is available to all sections.